



Rebecca Coletta, President | Mary Waldron, Executive Director

(508) 583-1833

70 School Street, Brockton, MA 02301

[www.oldcolonyplanning.org](http://www.oldcolonyplanning.org)

# Титул VI Процедуры подачи жалоб

## Цель и применимость

Цель этого документа заключается в том, чтобы установить процедуры обработки и распоряжения как дискриминационными жалобами, поданными непосредственно в организацию MassDOT или в Управление транспорта Массачусетского залива (MBTA), так и дискриминационными жалобами, которые может обрабатывать MassDOT, имеющий делегированные полномочия, согласно Титулу VI Закона о гражданских правах 1964 года (Титул VI) и связанных с ним правовых документов по недискриминации на уровне штата и федеральном уровне, включая Закон об американцах с инвалидностью (ADA).

Обработка жалоб на дискриминацию будет осуществляться в соответствии с шагами, описанными ниже и более подробно описанными в этом документе.

- Шаг 1: Истец подает жалобу.
- Шаг 2: MassDOT/MBTA выдает истцу письмо-подтверждение.
- Шаг 3: Жалоба направляется следователю и рассматривается им.
- Шаг 4: Следователь допрашивает истцов, свидетелей и ответчика.
- Шаг 5: Следователь изучает доказательства и свидетельские показания, чтобы определить, имело ли место нарушение.
- Шаг 6: Истцу и Ответчику выдается письмо с резолюцией или письмо с заключением и предлагаются права на апелляцию.
- Шаг 7: По истечении срока обжалования расследование закрывается.

Эти процедуры описывают административный процесс, направленный на выявление и ликвидацию дискриминации в программах и мероприятиях, финансируемых из федерального бюджета. Эти процедуры не предоставляют возможности для оказания помощи истцам, обращающимся за индивидуальными средствами правовой защиты, включая штрафные убытки или компенсационное вознаграждение; они не запрещают истцам подавать жалобы в другие штатные или федеральные агентства; и они не отказывают истцам в праве искать частных адвокатов для рассмотрения актов предполагаемой дискриминации.

Процедуры, описанные в этом документе, применяются к MassDOT/MBTA и их субподрядчикам, контрактникам и субконтрактникам при их администрировании программ и мероприятий, финансируемых из федерального бюджета.



Rebecca Coletta, President | Mary Waldron, Executive Director

(508) 583-1833

70 School Street, Brockton, MA 02301

[www.oldcolonyplanning.org](http://www.oldcolonyplanning.org)

В рамках своих усилий по соблюдению Титула VI субподрядчикам, получающим федеральную финансовую помощь через MassDOT/MBTA, советуют принять данные процедуры рассмотрения жалоб. При этом эти субподрядчики признают свое обязательство предоставлять членам общественности возможность подавать жалобы, в которых утверждается нарушение требований о недискриминации в рамках программ, услуг и мероприятий организации. В соответствии с федеральным руководством, субподрядчики, получающие гранты, связанные с транспортом, понимают, что они имеют право обрабатывать жалобы по Титулу VI и сообщать MassDOT/MBTA о полученных жалобах и результатах расследований по мере рассмотрения этих вопросов.

Субподрядчики, получающие финансирование, связанное с автомагистралями, понимают, что они не имеют права расследовать жалобы на нарушение Титула VI, поданные против их организации (если их организация является ответчиком или стороной, предположительно нарушившей Титул VI). Все такие претензии будут направлены в Управление разнообразия и гражданских прав MassDOT/MBTA (ODCR) для определения соответствующих следственных органов. Данные субподрядчики сохраняют за собой право рассматривать заявления о нарушении Титула VI в качестве вопроса в рамках обеспечения и / или соблюдения внутренней политики, но не могут принимать решения о возможных нарушениях Титула VI. MassDOT/MBTA советует всем субподрядчикам связываться со специалистом ODCR по Титулу VI, менеджером по Титулу VI и вопросам доступности и / или менеджером расследований, когда / если были получены жалобы по Титулу VI для обеспечения надлежащего их рассмотрения.

## Определения

**Истец (Complainant)** – лицо, подающее жалобу в MassDOT/MBTA.

**Жалоба (Complaint)** – Письменное или электронное заявление, касающееся утверждения о дискриминации, в котором содержится просьба в соответствующую инстанцию о принятии соответствующих мер. В тех случаях, когда жалоба подана лицом с инвалидностью, термин жалоба включает в себя альтернативные пути для учета инвалидности истца при разрешении данной жалобы.

**Дискриминация (Discrimination)** – это действие или бездействие, будь то преднамеренное или непреднамеренное, посредством которого лица в Соединенных Штатах подвергаются неравному или различному обращению в рамках любой программы или деятельности, получающей федеральную помощь, исключительно по признаку расы, цвета кожи, национального происхождения или



Rebecca Coletta, President | Mary Waldron, Executive Director

(508) 583-1833

70 School Street, Brockton, MA 02301

[www.oldcolonyplanning.org](http://www.oldcolonyplanning.org)

по дополнительным защищаемым категориям, таким как пол, возраст или инвалидность.

**Рабочие инстанции (Operating Administrations)** – агентства Министерства транспорта США, в том числе Федеральная администрация автомобильных дорог (FHWA), Федеральная администрация транзита (FTA), Федеральное управление железных дорог (FRA), Национальная администрация безопасности дорожного движения (NHTSA), и Федеральное управление безопасности автотранспортных средств (FMSCA), которые финансируют транспортные программы или мероприятия.

**Ответчик (Respondent)** – лицо, агентство, учреждение или организация, которые предположительно участвуют в дискриминации.

## Подача жалоб

В этом разделе описываются процедуры MassDOT/MBTA для обработки жалоб на дискриминацию по Титулу VI (по признаку расы, цвета кожи или национального происхождения, включая язык) и жалоб на возможную дискриминацию на основе дополнительных федеральных положений о недискриминации (на основе возраста, пола и инвалидности). Федеральный закон и правила, регулирующие Титул VI Закона о гражданских правах 1964 года (Титул VI), определяют Министерство юстиции Соединенных Штатов в качестве общего координационного органа для расследования жалоб на нарушение гражданских прав. Данный орган работает совместно с федеральными агентствами, на которые возложена эта ответственность. В транспортном секторе такие полномочия принадлежат Департаменту транспорта США (US DOT) и его агентствам для различных видов транспорта, включая Федеральную администрацию автомобильных дорог (FHWA) и Федеральную администрацию транзита (FTA). В соответствии с требованиями Департамента транспорта США, FHWA и FTA установили правила и рекомендации, которые требуют, чтобы подрядчики и субподрядчики, получающие федеральную финансовую помощь, устанавливали процедуры обработки поданных в эти организации жалоб в соответствии с Титулом VI.

Описанные ниже процедуры, составленные по образцу рекомендуемых процедур подачи жалоб, обнародованных Министерством юстиции США (US DOJ), призваны обеспечить справедливую возможность рассмотрения жалоб с соблюдением надлежащей правовой процедуры как для истцов, так и для ответчиков. В дополнение к формальному процессу рассмотрения жалоб, подробно описанному в данном документе, MassDOT/MBTA предпринимают позитивные шаги для



Rebecca Coletta, President | Mary Waldron, Executive Director

(508) 583-1833

70 School Street, Brockton, MA 02301

[www.oldcolonyplanning.org](http://www.oldcolonyplanning.org)

обеспечения неофициального разрешения любых жалоб по Титулу VI, когда это возможно.

## Процесс подачи жалоб

### 1. Кто может подать жалобу?

**ЛЮБОЙ** человек, включая всех клиентов MassDOT/MBTA, заявителей, подрядчиков или субподрядчиков, которые считают, что они сами, третье лицо или класс лиц подвергались жестокому обращению или к ним относились несправедливо по причине их расы, цвета кожи или национального происхождения (включая ограниченный уровень владения английским языком) в нарушение Титула VI Закона о гражданских правах 1964 года, соответствующих федеральных законов и законов штата, а также Политики MassDOT/MBTA по Предотвращению Дискриминации и Домогательств (ADHP). Месть против любого человека по признаку расы, цвета кожи или национального происхождения также запрещена, согласно Титулу VI и политике ADHP.

### 2. Как подать жалобу?

Жалоба может быть подана следующим образом:

#### **MassDOT/MBTA Title VI Specialists**

Office of Diversity and Civil Rights – Title VI Unit

10 Park Plaza, Suite 3800

Boston, MA 02116

Тел: (857) 368-8580 or 7-1-1 for Relay Service

Эл. почта: [MassDOT.CivilRights@state.ma.us](mailto:MassDOT.CivilRights@state.ma.us) or [MBTAcivilrights@mbta.com](mailto:MBTAcivilrights@mbta.com)

#### **MassDOT/MBTA, Assistant Secretary and Chief Diversity Officer**

Office of Diversity and Civil Rights – Investigations Unit

10 Park Plaza, Suite 3800

Boston, MA 02116

Тел: (857) 368-8580

Эл. почта: [odcrcomplaints@dot.state.ma.us](mailto:odcrcomplaints@dot.state.ma.us)

#### **Центр обслуживания клиентов MBTA: (617) 222-3200**

Сотрудники центра обслуживания попытаются получить от звонящего основную информацию, и детали звонка будут переданы в Управление по вопросам



Rebecca Coletta, President | Mary Waldron, Executive Director

(508) 583-1833

70 School Street, Brockton, MA 02301

[www.oldcolonyplanning.org](http://www.oldcolonyplanning.org)

разнообразия и гражданских прав для обработки в соответствии с этими процедурами.

### **U.S. Department of Transportation**

Office of Civil Rights  
1200 New Jersey Avenue, SE  
Washington, DC 20590  
Вебсайт: [civilrights.justice.gov/](http://civilrights.justice.gov/)

### **Old Colony Planning Council**

Title VI/ Nondiscrimination Coordinator  
Mary Waldron  
70 School Street  
Brockton, MA 02301  
Тел: (508) 583-1833  
Эл. почта: [mwaldron@ocpcrpa.org](mailto:mwaldron@ocpcrpa.org)

### **Пожалуйста, обратите внимание:**

- Когда FTA получает жалобу по Титулу VI относительно MassDOT/MBTA, субподрядчика или подрядчика, FTA может запросить, чтобы вопрос был исследован самими организациями MassDOT/MBTA.
- Если жалоба по Титулу VI подана в MassDOT и заявляет о нарушении со стороны Отдела автомобильных дорог MassDOT, она будет отправлена в местное отделение отдела FHWA, которое затем направит жалобу в Главное управление по гражданским правам FHWA (HCR) для ее обработки.
- Если жалоба по Титулу VI получена MassDOT и подана против субподрядчика Отдела автомобильных дорог MassDOT, MassDOT может обработать и расследовать жалобу или обратиться к HCR для расследования.
- Если FMCSA получит жалобу, поданную против MassDOT, FMCSA направит жалобу в MassDOT для письменного ответа. Это позволяет MassDOT либо разрешить жалобу, либо предоставить письменный ответ на обвинения. Письменный ответ используется для определения того, какие шаги предпримет FMCSA для обработки жалобы.

### **3. Что мне нужно включить в жалобу?**

Форма жалобы по Титулу VI / недискриминация доступна в электронном виде на сайте [MassDOT Title VI](#) сайте [MBTA Title VI website](#) или в печатном виде у



Rebecca Coletta, President | Mary Waldron, Executive Director

(508) 583-1833

70 School Street, Brockton, MA 02301

[www.oldcolonyplanning.org](http://www.oldcolonyplanning.org)

специалиста по Титулу VI MassDOT/MBTA. В качестве альтернативы, истец может отправить корреспонденцию в альтернативном формате, которая должна включать следующее:

- Ваше имя, подпись и текущая контактная информация (например, номер телефона, адрес электронной почты и почтовый адрес);
  - Имя и идентификационный номер (если известно и применимо) предполагаемого нарушителя;
  - Описание того, как, когда, где произошло предполагаемое запрещенное поведение;
  - Подробное описание того, почему вы считаете, что к вам относились несправедливо;
  - Имена и контактная информация любых свидетелей; а также
  - Любая другая информация, которая, по вашему мнению, имеет отношение к вашей жалобе.
- A. В случаях, когда истец не может представить письменное заявление, может быть подана устная жалоба в Управление по вопросам разнообразия и гражданских прав (ODCR). Истцы будут опрошены следователем по гражданским правам (CRI). В случае необходимости, CRI поможет человеку преобразовать вербальную жалобу в письменной форме. Все жалобы должны быть подписаны истцом.
- B. Анонимные жалобы могут быть поданы таким же образом. Анонимные жалобы расследуются таким же образом, как и любая другая жалоба.
- B. Жалобы принимаются на любом признанном языке. Доступны многоязычные формы жалоб.

#### **4. Как скоро я должен подать жалобу?**

- A. Жалоба, в которой утверждается нарушение Титула VI и/или политики ADHP от MassDOT/MBTA, должна быть подана не позднее, чем через сто восемьдесят (180) дней с даты предполагаемого нарушения.
- B. Жалобы, в которых утверждается нарушение государственного или федерального закона, должны быть поданы в сроки, установленные уставом, постановлением или прецедентным правом - в некоторых случаях в срок до трехсот (300) дней с даты предполагаемого нарушения.



Rebecca Coletta, President | Mary Waldron, Executive Director

(508) 583-1833

70 School Street, Brockton, MA 02301

[www.oldcolonyplanning.org](http://www.oldcolonyplanning.org)

## 5. Как будет обрабатываться моя жалоба?

Когда жалоба получена, она выносится на рассмотрение следователя по гражданским правам (CRI). CRI предпримет следующие действия:

A. Определит юрисдикцию: ODCR имеет юрисдикцию, если жалоба:

1) включает в себя заявление или поведение, которое нарушает:

i. Юридическое обязательство и задачи MassDOT/MBTA по предотвращению дискриминации, преследований или актов мести в рамках любой из программ данной организации;

или

ii. Обязательство, данное субподрядчиками и подрядчиками, работающими с MassDOT/MBTA, придерживаться политики MassDOT/MBTA;

A ТАКЖЕ

2) своевременно подана.

B. Подтвердит получение жалобы и обеспечит юрисдикционное определение в течение десяти (10) рабочих дней с момента получения жалобы.

1) Если CRI определяет, что жалоба не является результатом нарушения гражданских прав, тогда он должен письменно известить об этом истца и специалиста по Титулу VI, и дело будет закрыто.

V. Проведет тщательное расследование утверждений, содержащихся в жалобе, в соответствии с внутренними процедурами MassDOT/MBTA по рассмотрению жалоб.

## 6. Выводы и рекомендации?

По завершении расследования CRI передаст истцу и ответчику одно из следующих трех писем, основанное на результатах:



Rebecca Coletta, President | Mary Waldron, Executive Director

(508) 583-1833

70 School Street, Brockton, MA 02301

[www.oldcolonyplanning.org](http://www.oldcolonyplanning.org)

- A. Письмо с резолюцией, в котором объясняются шаги, предпринятые или принимаемые ответчиком для соблюдения Титула VI.
- Б. Письмо о результатах, которое выдается, когда установлено, что действия ответчика не нарушают положения Титула VI. Данное письмо указывает, почему ответчик был признан невиновным, и уведомляет об апелляционных правах истца.
- В. Письмо о результатах, которое выдается, когда действия ответчика нарушают положения Титула VI.

Это письмо будет содержать информацию о каждом нарушении со ссылками на соответствующие правила, краткое описание выводов / рекомендаций, последствия неспособности добиться добровольного соблюдения и предложение помощи в разработке исправительного плана для соблюдения Титула VI, если это необходимо.

## 7. Могу ли я подать апелляцию?

Если истец или ответчик не согласны с выводами CRI, то он / она / они могут обратиться к помощнику секретаря по вопросам разнообразия и гражданских прав. Апелляционная сторона должна предоставить любую **новую информацию, которая не была доступна в ходе первоначального расследования, что приведет MassDOT/MBTA к пересмотру своих решений**. Запрос на апелляцию и предоставление любой новой информации должен быть представлен в течение тридцати (30) дней с даты, когда было отправлено письмо с результатами. После рассмотрения этой информации MassDOT/MBTA ответит либо с помощью пересмотренного письма с разрешением, либо путем информирования апелляционной стороны о том, что первоначальное письмо с резолюцией или определенными выводами остается в силе.